

TEMERINI ÚJSÁG

XVIII. évfolyam 32. (906.) szám

Temerin, 2012. augusztus 9.

Ára 50 dinár

Nem lenne miből

Az aszálykáról is tárgyalt a községi képviselő-testület

A képviselő-testület múlt heti 3. ülésén, amely bizonyos értelemben még az alakulási ülés folytatása volt, napirenden szerepelt az aszálykár-ellenes munkatervüknek,



A szója szemre szép, ám üresek a hüvelyek: az aszálykár mintegy 50 százalékos

a közzállalatok, intézmények, szervezetek igazgató- és ellenőrző bizottságainak, valamint az iskolaszékek a község részéről megválasztandó tagjainak megválasztása, illetve kinevezése. Az ellenzékben levő Vajdasági Szociáldemokrata Liga képviselői még az előző ülésen kezdeményezték, hogy a községi képviselő-testület hozzon döntést a mezőgazdaságot ért károk enyhítéséről. A hatalmi koalíció képviselői akkor elvetették a kezdeményezést, de a múlt heti összejövetelen már napirendre tűzték. Előtte azonban a képviselők módosították a rendkívüli helyzetekben irányító törzskar megalakításáról szóló végzést. A községi válságtörzs parancsnoka funkciójából kifolyólag Vladislav Capik polgármester, helyettese pedig Nikola Ember alpolgármester lett.

Gusztovics András, a községi képviselő-testület elnöke igen rutinosan vezette a testület ülését mintegy tanúsítva, jól ismeri az ügyrendi szabályzatot. Ennek eredményeként a képviselők alig három óra alatt megvitatták az előterjesztett napirendnek mind a 10 pontját. Az ellenzék szóvá tette ugyan, hogy a formális döntésekkel megválasztott, kinevezett munkatársakban, bizottságokban, valamint iskolaszékekben nem kaptak számárujuknak megfelelő helyet. Gusztovics elnök szerint, akik vállalták a hatalom gyakorlását, azoknak

kell betölteni a legfontosabb pozíciókat is, s a mandátum végén elszámolni munkájukkal. A következő években ugyanis a hatalmi koalíció 19 képviselőjén, és nem a 14 ellenzéki képviselőn fogják számon kérni az eredményeket.

A múlt heti ülésen egyébként az ellenzék részéről elhangzott néhány konstruktív javaslat. Az egyik: a biztosítótársaságokat rá kell venni arra, hogy aszály ellen is kössenek biztosítást a termelőkkel, a másik: a polgári jogvédő, az ombudsman intézmények a bevezetése. Ez az intézmény már jó néhány vajdasági községben létezik, nincs semmilyen akadály, hogy Temerinben is legyen. A poszt-
ra azonban Gusztovics szerint olyan személyt kell kinevezni, aki nagy tekintélynek örvend, pártsemleges, azaz független és nem tartozik sem az ellenzék, sem a hatalmi oldalhoz.

A községet sújtó aszály által okozott károkról és a községi tanács részéről fogantatott tevékenységről Miroslav Monar, a községi tanács mezőgazdasággal megbízott tagja számolt be. Eszerint a községi tanács július 25-én megtartott ülésén a Tartományi Mezőgazdasági Víz- és Erdőgazdálkodási Titkárság kérésére megalakították a 8 szakemberből álló községi kárfelbecslő bizottságot, amely már július 30-án meg is kezdte a munkát, hogy a lehető legrövidebb idő alatt felmérje a temerini határt ért károsodást.

Folytatása a 2. oldalon

Kevés a gyümölcs, miből lesz pálinka?

A Pásztor pálinkafőzdében jártunk

A Pásztor házaspár, Katalin és néhai férje, id. Pásztor László 24 évvel ezelőtt kezdett vállalkozásba. A Vörösmarty Mihály utcai családi házukban pálinkafőzdet nyitottak, mivel a környéken még nem volt. Kezdetben csak rokonok, barátok, szomszédok és ismerősök főztek náluk pálinkát, később azonban kiszélesedett és állandósult a felhasználók köre. Időközben átvette a vállalkozást ifjabb Pásztor László és felesége, Beáta.

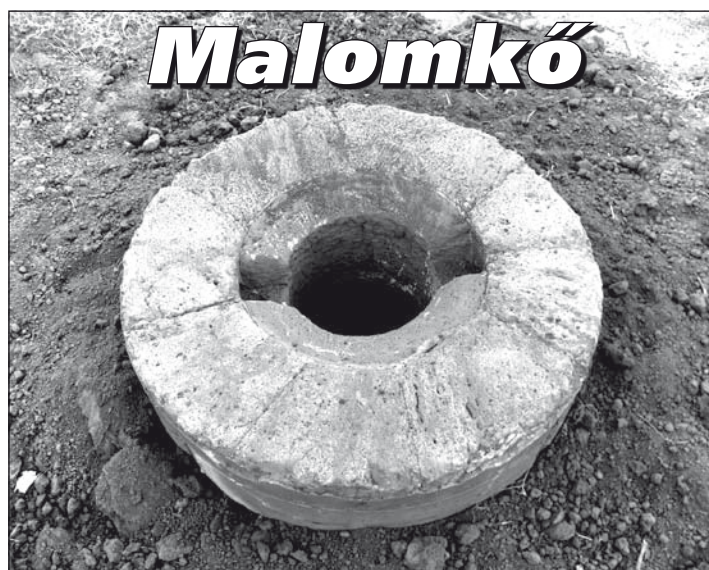
• Milyen pálinkafőzdet üzemeltetnek? – kérdeztük Lászlótól.

– Mi úgy dolgozunk, ahogyan elődeinktől tanultuk, kétszeri lepárlással. Jelenleg három nagy kazánunk van, két 250 és egy 200 literes, valamint három tisztázónk, két 80 és egy 50 literes.

• Milyen a jó cefre?

– Legfontosabb a jó minőségű gyümölcs. Mindig olyan gyümölcsöt tegyünk a cefrénkbe, amelyből gondolkodás nélkül kompótot főznénk családunknak.

Folytatása a 7. oldalon



Malomkő
A közelmúltban egy malomkővel gazdagodott a tájház leltára. Kovacsics Zoltán a Településrendezési Szakigazgatóság Közzállalat dolgozója arról értesített bennünket, hogy a község háza mögötti játszótéren végzett földmunkálatok alkalmával egy malomkőre bukkantak. A 95 cm átmérőjű őrlőkorongot a tájház első udvarában helyeztük el, ahol az odalátogató diákoknak alkalmuk lesz megismerkedni azzal a ritkasággal, amellyel a malomipar korszerűsítéséig őrlték a búzát.

Nem lenne miből

Folytatás az 1. oldalról

A tapasztaltokról a kárfelbecslő bizottság tájékoztatta a köztársasági kormányt, valamint a tartományi titkárságot. A bizottság a község területén levő katasztrális községek mindegyikében és összesen 14 630 hektáron vette szemügyre a legnagyobb területen vetett növényi kultúrák károsodását. Megállapította, hogy az aszálykár a kukoricánál 30-40, a szójánál 50, a cukorrépánál pedig mintegy 30 százalékos.

Gusztony András, a testület elnöke későbbi nyilatkozatában elmondta, hogy a szakemberekből álló községi kárbecslő bizottság igen jól felmérte a helyzetet. Összességében a kár elérheti akár az egymilliárd dinárt is. Szem előtt tartva azonban a tényt, hogy a községi költségvetés az újraértékelés után sem fogja elérni a 700 millió dinárt, látszik, hogy a község nem sokat segíthet a gazdákon, mert egyszerűen nincs miből. Némelyek azt javasolják, hogy a község engedje el a mezőgazdasági termelők adóját. A helyzet ezzel szemben az, hogy a község a kataszteri jövedelem alacsony volta miatt már évek óta nem fizetett adót a gazdákkal, az adócédulák nyomtatása és kézbesítése költségesebb lenne, mint amennyit be lehetne szedni.

A képviselő-testület elnöke szerint a község csupán annyit tehet, hogy hiteles képet alkot az aszálykárrol, s ezt elküldi a tartományi és a köztársasági kormánynak, mivel nemcsak Temerint ért, hanem országos szintű elemi csapásról van szó. Azt nem lehet tudni, hogy felsőbb szinteken lesz-e, s ha igen, mennyi pénz a károk enyhítésére. Az elnök reálisnak tartja a hitelek átütemezését, esetleg az őszi vetés meghitelezését. Bízunk abban, hogy a tartományi és a köztársasági illetékeseknek lesznek még ötleteik, amelyek érdemleges segítséget jelentenek a temerini gazdáknak is.

– Május 6-ától a június végi megalakulásig a képviselőknek volt elég idejük a pihenésre – nyilatkozta a képviselő-testület elnöke. – Most már nem vesztegethetjük az időt. El kell végeznünk az egyébként is esedékes munkákat, illetve azokat, amelyekkel lemaradtunk az elmúlt mandátum végén. Márciustól, a választások kiírásától érdemi munkára nem számíthatunk. Községi elnökként sem kezdeményeztem a községi képviselő-testület összehívását, mert nem volt értelme. Lemaradtunk a közzállatok tavalyi évi jelentéseivel, idei évi programjaival, de a legsürgősebb a községi költségvetés átütemezése. Egyébként az idénre tervezett bevételek 50 százalékban valósultak meg, a pénzek alakulása rendben van. Remélem, hogy napirendre kerül a mezőgazdasági földek éves használatáról szóló határozat is, amelynek lényege, hogy megismételhetjük az árverést az állami földek bérbeadására. Ha a következő ülésen, amelyet augusztus 10-ére tűztem ki, sikerül ezt is megvitatnunk, akkor már szeptemberben megtörténhet a licitálás. Ez pedig rendkívül előnyös, mivel ősszel történik a földek bérbeadása.

mcsm

Szén, tűzifa beszerzése és szállítása emelővel ellátott billenő-szekrényes teherautóval.



Személyszállítás 8+1 személyes kombival.



Fuvarozás duplatengelyes (1550 kg teherbírású) utánfutóval.

BÉRBE is adjuk!

Jelentkezni Novák Lászlónál (063/507-395) vagy Norbertnél (063/84-88-769), illetve a 840-489-es telefonszámon.

Új munkahelyek a pártkáderek számára

*Dr. Matuska Mihály véleménye
www.most-bid-temerin.com honlapján*

Az előrejelzések beváltak: az új községi hatalmat az előző hatalom pártjai hozták létre. A régi-új hatalmi koalícióban nincs egyetlen új párt sem, a koalíciót 8 párt alkotja, eggyel több, mint a régít, mivel a két magyar párt előzőleg együtt szerepelt, most külön-külön tartják őket számon, mert a választásokon is külön indultak. A pártok nagy száma miatt szó sem lehetett a tisztségek számának csökkentéséről, sőt, várhatóan növekszik a tisztségek száma. Annak ellenére, hogy új pártok nincsenek, a pártok egyes tisztségviselőiket lecserélték, és az eddig megválasztottak között találunk új neveket. A lecserélt tisztségviselők új munkahelyet kapnak, és így a községi hatalom kialakulásával párhuzamosan új foglalkoztatási hullám keletkezett.

Az új polgármester felesége már előzőleg munkába lépett az óvodában. A polgármester vadonatúj titkárnőt kap, az eddigi titkárnő visszamegy régi munkahelyére, ahol azelőtt is dolgozott a község házában. A Demokrata Párt lecserélt három tagot a Községi Tanácsban, ezek közül kettőt munkába akar helyezni. Az egyik számára a község házában új munkahely megnyitását tervezik – előadó (referens) a nemek egyenjogúságára vonatkozóan, a másik a Fejlesztési Ügynökségben dolgozna, ahol van egy betöltetlen munkahely. A Szociális Központ igazgatója a DP kádere volt, őt is menesztik, de továbbra is a központban fog dolgozni. A községi Idegenforgalmi Szervezet igazgatói posztja a megállapodás szerint a DP-nek jutott, de a régi igazgató is kap valamilyen munkahelyet, hiszen még sohasem történt meg hogy a lejárt megbízatású igazgató elhagyta volna a vállalatot. Ennek következtében például a Művelődési-Tájékoztatói Központban (Temerini Rádió) van három régi és egy jelenlegi igazgató.

Nagy tolongás alakult ki a polgármester tanácsosai körül. Ezen a helyeken a törvény szerint három személy dolgozhat, viszont eddig négy pártelnök nem kapott beosztást. Elképzelhetetlen, hogy a pártvezérek közül valaki ne kapjon tisztséget, ezért egy fizetett munkát kell majd kitalálni.

A foglalkoztatási hullám a városrendezési igazgatóságot is elérte. Itt nemrégiben felvettek egy jogászt és egy új földmérnök alkalmazását is tervezik.

Egyes számítások szerint a DP a választási zsákmány 60 százalékát kapta, annak ellenére, hogy mindössze öt községi képviselője van, ami a hatalmi koalíció képviselőinek 26 százaléka. Amint látjuk, a párt élen jár lecserélt kádereinek foglalkoztatásában is. Koalíciós partnerei pedig mindezt elnézik és eltűrik csak azért, hogy megőrizzék pozícióikat a községi hatalomban.

Legyen az ön gyermekének is mesefala!

Rajzfilmfigurák, mesehősök festését vállaljuk.

Telefonszám: 063/19-15-817



Újból hódít a citera

Az idei táborban a vonós hangszerekkel szemben nőtt a citerások száma

A múlt héten a Kókai Imre Általános Iskola központi épületében tartották meg a VII. Népzenei és Játéktábort a Szirmai Károly MME szervezésében.

– Az idén néptáncsal terveztük bővíteni ezt a hagyományos tábort – mondja Takács Éva táborvezető. – Lényegében 20 gyereket vártunk a csoportba, de csak 12-en jelentkeztek. Ennek ellenére nem mondtuk le az oktatást. Jövőre igyekszünk legalább 20, vagy még több jelentkezőt toborozni a tábornak ebbe a csoportjába. A korábbi évek gyakorlatának megfelelően a táborlakók csoportokba osztva vettek részt az oktatáson. A furulyaoktatás középhasadó szinten folyt Banjac Krisztina vezetésével. Az idén feltűnően sokan jelentkeztek a citerások csoportjaiba. Az oktatás kezdő, középhasadó és haladó szinten történt. A csoportokat Dévity Valéria és jómagam irányítottuk és tanítottuk. Az idén a vártnál kevesebben jelentkeztek a vonós hangszerek csoportjába, amelyben középhasadó és haladó szinten folyt az oktatás. Ezekkel a gyerekekkel Cseszák Zsombor, Virágyölgvi Márta és Turman Jenőné (Toncsi) foglalkozott. A táncosokat Gázsó Tibor (Somi) és Varga Viola tanította.



Dévity Valéria az idén is a citerásokat oktatta

– A táborlakók zöme temerini, de voltak gyerekek Szenttamásról, Újvidékről, Szentmihályról, Adárról, Oromhegyesről, Óbecséről, Péterrévéről. Az idén nagyon fiatal gyerekek érkeztek. Az át-

lagéletkor nagyon alacsony volt, hiszen a legtöbben 9-11 évesek voltak. A legidősebb táborlakó 22 éves volt. Nemüket tekintve elég arányosan oszlott meg a fiúk és lányok száma. Összesen 45 igazi táborlakónk volt, azaz olyan gyerekek, akik az egész terminusban a táborban lakott, étkezett és vett részt az oktatáson. S volt hat olyan résztvevőnk, akik csak a táncoktatásra érkeztek, de nem éjszakáztak és étkeztek a táborban. A gyerekeket az iskolaépületben szállásoltuk el, habár felajánlottuk a sátorozás lehetőségét is, de senki sem választotta. Nekünk, szervezőknek az előző biztonságosabb megoldásnak tűnt.

– A délutáni órákban Dévity Valéria vezetésével játékokat tartottunk a táborlakóknak. Többek között Temerin megismerését segítő játék is volt. A gyerekek csoportokra osztva játszottak és bizonyos szinten versenyeztek is egymással, hiszen egész héten gyűjtötték a pontokat, és a legvégén kikiáltottuk a legeredményesebbeket, akiket megajándékoztunk. A hatnapos táborban megtanultakat a szombaton este 6 órai kezdettel megtartott gálaműsorban mutatták be a gyerekek. Az első napokban még nehezebben ment a munka, de csütörtökre már összerázódtak a csoportok, és akkorra már mindenki mindent tudott, és mindenki jól érezte magát. Vasárnaptól csütörtökig beért bennük, amit megtanultak, és nyugodtan, mindennemű görcsölés nélkül játszottak. Már nem lebegett ott előttük, hogy nem fog sikertituli játékuk – fejezte be beszélgetőtársunk. •

Volt néhány szélsőséges eredmény

Közel 200-an a nyugdíjasok szűrővizsgálatán – Szerdától megdrágul a tüzelő

Az Első Helyi Közösség Nyugdíjas-egyesülete múlt csütörtökön szervezte az idei második ingyenes vérnyomás- és vércukorszintmérést. Az önkéntes egészségügyi nővérek – Bjelic Tiszta Gabriella és Borda Edit (az egészségház nővérei), valamint Szarvas Andrea munkanélküli egészségügyi nővér és Srđan Tanadžić, a Vajdasági Diabetikusok Egyesületének orvosa – ez alkalommal az Ifjúsági Otthon kistermében végezték a szűrővizsgálatot. Az adminisztrációs feladatokat most is Verebélyi Aranka, az egyesület pénztárosa látta el, a helyszínen volt Varga István, az egyesület elnöke is. A szűrés napján 8 és 11 óra között megközelítőleg 200-an jelentkeztek vizsgálatra.

A vércukorszintet mérő Edit és Gabriella nővér elmondta, hogy igen változó eredményeket kaptak. Volt olyan jelentkező, akinél 3 mmol/l-nél kisebb, de volt olyan is, akinél igen csak nagy, 20,6 mmol/l eredményt mutatott a digitális műszer. A nyugdíjas tudta, hogy nagy a vércukorszintje, de azért nem gondolta, hogy meghaladja a 20 mmol/l-t. Mivel eddig nem gyógykezelték, a nővérek megkérték, hogy keresse fel kezelőorvosát. A legtöbb jelentke-

zőnél a normális határértékek között alakult a kapott eredmény. A nővérek kiemelték, hogy a szűrővizsgálatra jelentkezők zöme nem vette be mérés előtt a gyógyszerét, és így pontos mérési eredményt kaptak.

– Továbbra is munkanélküli egészségügyi nővér vagyok – mondja Szarvas Andrea. – Ettől függetlenül önkéntesként rendszeresen részt veszek a nyugdíjasok megmozdulásában. Ez alkalommal a vérnyomást mértem. A legtöbb esetben normális 140/80, illetve 130/70 értéket mértem. A legalacsonyabb vérnyomás 100/50, a legmagasabb pedig 180/100 volt. A legtöbben ismerik saját vérnyomásuk nagyságrendjét. A magas vérnyomásúak szednek gyógyszert, tanácsoltam nekik, hogy szedjék rendszeresen.

– Önkormányzati pályázaton nyert célszűrésből finanszíroztuk az idei második ingyenes szűrővizsgálatunkat – mondja Varga István elnök. – A harmadikat novemberre tervezzük, de a nyert pénzből már megvásároltuk a szükséges dolgokat. Valójában a pénzből úgy 800-900 vércukorszintméréshez szükséges tűt, lemezt, illetve alkoholt, vattát, elemet a digitális mérőműszereinkbe vásárolhattunk meg.

A legkedvezőbb feltételek miatt a Vajdasági Diabetikusok Egyesületében vásároltunk.

– Sajnos, de augusztus 15-étől drágul a tüzelő. Aki már törlesztette a megrendelt szén és tűzifa teljes árát, annak nem kell többet fizetnie. Aki még nem fizették ki a teljes összeget, azok esetében a megmaradt, kifizetetlen mennyiségre vonatkozik az árnövelés. Az ár-emelkedés a fajtától függően alakul. A legnagyobb mértékben azok a szénfajták drágulnak, amelyekből a legkevesebbet rendeltek tagjaink. Az előrejelzések szerint a nyugdíjasok körében legnépszerűbb kolubari szén alig 1,4 százalékkal, a kostolaci pedig 6-7 százalékkal drágul. Egyébként a megrendelt szénmennyiségnek mintegy 50 százalékát leszállította a fatelepe. A kostolaci bányából sokáig nem érkezett szén, de az utóbbi hónapban igen. A fatelepen elsőbbséget élveznek a nyugdíjasok, és a kapott mennyiségből az ő megrendelésüket teljesítik.

– A múlt csütörtöki ingyenes szűrővizsgálat után az egyesület vezetőségének tagjai is igyekeznek kipihenni az év fáradalmait, és megérdemelt évi szabadságukat töltik. A szokásos fogadóóráinkat hétfőn, kedden és csütörtökön megtartjuk, de különösebb kirándulást, nagyobb akciót ebben a hónapban már nem tervezünk. A legfontosabb a megrendelt tüzelő lehető leggyorsabban történő leszállítása.

mcsms

A helyi utak javításáról

Zoran Svitić, a Településrendezési Szakigazgatóság
Közüllalat igazgatójával beszélgettünk

– A helyi és nem kategorizált utak javításának keretében augusztusban végezzük a kátyúzást – mondja Zoran Svitić, a Településrendezési Szakigazgatóság Közüllalat igazgatója. Az április és július közötti időszakban mintegy 4 kilométernyi utat építettünk újjá, miáltal a korábbi években foltozott területhez viszonyítva mintegy kétharmaddal csökkent a kátyúzandó területek nagysága. Lényegében bizonyos szakaszokon védő- és koptatóréteggel láttunk el útfelületeket, valamint kiépítettük az egy kilométeres kátyú utat. A korábbi évekhez viszonyítva az említettek elvégzésével lényegesen rövidebb szakaszokon lesz rossz helyi út. A rekonstrukciót úgy terveztük és végeztük, hogy a leginkább sérült utakat hozzuk rendbe.

– Az említettekén kívül még egy nagyobb munka vár ránk a Népfront utcában, a 18-as lakónegyedben. Az északi szennyvízvezető kollektor építése során jelentősen megsérült a műút a munkagépek, a terület alacsony fekvése és a talajvízszint miatt. Tavaly egy kis részét már újraépítettük, de az idén rendbe hozzuk az időközben tönkrement teljes útszakaszt.

– A terhelés ellenére a 30-35 évvel ezelőtt épült helyi utak még eléggé jó állapotban vannak. Temerinben igen intenzív a forgalom a regionális és a helyi utakon egyaránt. A korábbi előírások értelmében 25 év után teljesen fel kellett volna újítani a helyi utakat, és nem csak védő és koptatóréteggel ellátni azokat. Az idén megkezdett újjáépítést remélhetőleg folytathatjuk.

A javításokat a burkolati jelek felfestése követi még szeptember 1-je, az új tanév kezdete előtt. A tavasszal felfrisítettük a gyalogátkelő felvételét, a fehér felező- és szaggatott vonalakat az egész község területén. Szükség szerint újrafestjük a gyalogátkelőket és a többi útburkolati jelet is a közlekedés biztonságának fokozása céljából. Az összes ezzel kapcsolatos

munkát augusztus végéig, szeptember elejéig befejezzük. A tervbe vett munkálatokra – új út építésére, helyreállításra és kátyúzásra – mindösszesen 30 millió dinárra van szükség, és községi költségvetésből teremtjük elő. A kivitelező egy rumai vállalat, amely a nagybeszerzési közpályázaton nyert még valamikor az év elején.

Új jelzőlámpa felállítása van kilátásban, és pedig az Újvidéki és a Partizán utcák kereszteződésében. A Partizán utca az ipari övezetbe vezet, és a közelmúltban alkalmassá tettük teherforgalom lebonyolítására. Természetesen a közlekedésbiztonságot tovább lehetne növelni újabb villanyrendőrök telepítésével. A helyi rendőrállomástól érkező adatok alapján a község térképében fekete ponttal vannak jelölve a kritikus helyek. Egy-egy villanyrendőr építési helyének meghatározásában ez döntő szerepet játszik. A pályázatokon nyert eszközöknek köszönhetően lépésről lépésre sikerült eltüntetnünk a legveszélyesebb fekete pontokat.

mcsm

Ötvenéves osztálytalálkozó



Kókai Imre Általános Iskola, 8. b osztály. A felső sorban balról jobbra: Badó Miklós, Faragó István, Lakatos Magdolna, Pintér Ilona, Faragó Etelka, Dányi Margit, Offenbecker László. Ülnek: Bartók Árpád, Kihúth Mária, Jánosi Ilona, Bartók Franciska, Lepár Erzsébet, Horváth Margit, Oláh Margit.



Petar Kočić Általános Iskola. Felső sorban: Kasza Zsuzsanna, Kurilla Katalin, Francia Mihály, Lepár Aranka, Illés Ilona, Balo Sándor, Nagy Magdolna. Első sor: Szkenderovics Margit, Szkenderovics Anna, Góbor Rozália, Laskai Anna tanárnő, Nagy Ilona, Varga Erzsébet, Hévízi Mária.

Szójaszalma bálázását és behordását vállalom.

Telefonszám: 063/6-97-568

**Tüzelő beszerzését,
szemétkihordást,
költöztetést, építőanyag
fuvarozását vállalom.**

Telefonszámok:

061/712-09-51, 843-581

Képességhez mértten

Móricz Eszter elsős tanítónő nyilatkozott

A Kókai Imre Általános Iskolában az idén közvetlenül a tanév véget értével megtartották a szeptember 1-jén elsőbe induló gyermekek fogadását. Az ünnepségen 73 leendő kisdíák nevét olvasták fel az elsős tanítónők, közöttük Móricz Eszter, aki a b osztályt kapta. A fogadás és a leendő elsőökkel megtartott első találkozás után beszélgettünk a tanítónővel, aki ebben az iskolában első alkalommal kapott első osztályt.

• Kezdő pedagógus?

– Nem, mert a bácsföldvári iskolában tanítottam, és ott már többször is volt első osztályom. Egy éve dolgozom Temerinben. Most 25 kisdíakom lesz, 12 kislány és 13 kislány. A fogadás utáni ismerkedés előtt már jártak nálam és negyedikeseimnél a gyerekek óvónőjük vezetésével. Nagyon szép műsorral kedveskedtek. Az eddigiek alapján úgy tűnik, hogy jó magaviseletű gyerekek kerülnek hozzám, akik tudják, hogyan kell ülni az iskolapadban, és hogyan kell jelentkezni, ha közölni szeretnének valamit.

• Hoz-e valami újat az úgynevezett új oktatási program?

– Az új program szerinti, a tananyag témakörönként történő átvételének módszere nagyban függ az osztály összetételétől. Valójában a



Az elsős tanítónők (balról jobbra): Pálinkás Éva, Fodor Aranka és Móricz Eszter

gyerekek tudásának a felmérése után körvonalazzuk az alkalmazott módszereket. Az iskolapedagógus és -pszichológus már készített egy ilyen felmérést, mi elsős tanítók meg az első tanítási héten fogunk. Tulajdonképpen a már meglévő

tervet idomítjuk a gyerekek haladási lehetőségéhez. Egyrészt léteznek a differenciált oktatás, másrészt figyelembe kell venni a gyerekek képességét, és ahhoz igazítani a munkatempót, sőt a tananyag mennyiségét is. Lényegében eddig is alkalmaztuk ezt a módszert, hiszen minden tanítónő figyelembe vette a gyerekek képességét, és külön foglalkozott a gyengébb és külön a jobb tanulókkal is. Ami új, hogy most mindezt papírra is kell vetnünk, és így az adminisztrációval nehezül a dolgunk. A tanulóknak az első osztályban továbbra is marad a leíró osztályzás.

• Szólna néhány szót a könyvekről és a tanszerekről?

– Megismerkedtem a szülőkkel is, megbeszéltük az első tanítási nap forgatókönyvét, valamint, hogy mit pakoljanak be a táskába. Megbeszéltük, hogy szeptember elsején hozzák magukkal az önkormányzattól kapott ajándécsomagjukat. Mi pedig majd ismerkedünk az iskolával, a tantermekkel, az iskolai szabályokkal, rajzolunk, zenélünk és tornázunk is. Ők még csak 20 percig tudnak egyfolytában figyelni, ezért kellene az úgynevezett lazító játékok is a tanulási részek közé. A gyerekek itt az iskolában kapják a tankönyveket, de lesz két kiegészítő könyvük is. Természetesen a mostani külsősök is kapnak beiskolázási csomagot a Magyar Nemzeti Tanácstól. Erről is beszámoltunk a szülőknek, hogy tudják, és ne vásárolják meg azokat a dolgokat, amelyek a csomagban lesznek. Ez mindenképpen könnyítés a szülőknek – mondta Móricz Eszter elsős tanítónő.

mcsms

A giccs jegyében

Zajlik a 33. TAKT a Hevér-tanyán

A tavalyelőtti tűz és víz, valamint a tavalyi sárkány témát követően az idén a giccsé a főszerep a Jegricska menti TAKT (Temerini Képzőművészeti és Alkotótábor) művésztelepen. A táborban mintegy harmincöt fiatal művész fest, rajzol, fotóz, szobrászkodik egészen szerdáig. Az alkotók Magyarországról, valamint Vajdaság számos településéről érkeztek, és néhány nap alatt giccses környezetté varázsolták a tábornak otthont adó Hevér-tanyát. Utcai Dávid, a TAKT képzőművészeti szakosztályának vezetője szerint ez az ideje a legjobb hangulatú tábor: – Mindenki nagyon jól érzi magát, ötletekből sincs hiány, már nagyon sok érdekes műalkotás készült: póniló vályogból, traktoros installáció. A Nagybarában Kiss Endre és Gyuris Róbert egy szökőkutat készítettek, de rózsaszínre festették a gémeskutat is, valamint a grafikusok nagyon szorgalmasak az idén is, sok szép alkotás készült el, és készül nap mint nap. Sokan visszatérő látogatói a művésztelepnek, hiszen aki már egyszer volt itt, az ha csak teheti, újra eljön. Sokukat azonban vissza kellett utasítanunk, hiszen az idén portfólióval és programtervvel történt a jelentkezés.

A Hevér-tanya idilli környezete ihletően hat a művészekre, alkotásra sarkallja őket, a giccs pedig nagyon hálás téma, mondta Gyuris



Róbert, aki nélkül szinte már elképzelhetetlen a TAKT:

– A képzőművészetnek mindig is nagyon jó táptalaja volt a giccs. Annak ellenére, hogy olyan, amilyen, inspirálhatja a művészt egy komolyabb műalkotás elkészítésénél. A giccs, valamint az, hogy valami giccses, az nem egy és ugyanaz. Nem lehet egy naplementére azt mondani, hogy giccs, hiszen az egymillió évvel ezelőtt is ilyen volt, mi neveztük el giccsesnek. Nyitott szemmel kell járni, és egy idő után az ember észreveszi a giccsset, a tapasztalat az, ami segít megkülönböztetni a jót a rossztól.

Kiss Endre is évről évre résztvevője a művésztelepnek: – Az elmúlt évekkel ellentétben az idén nem egy nagy projekttel érkeztem, hanem több kisebb ötletem volt, úgyhogy kis golfpályát, szökőkutat készítettünk, különböző reprodukciókról festményeket, nagyon élvezzük az egészet, pontosan azért, mert ennyire megihletett ez a giccs téma. Nem szerettem volna egy témára építeni a munkámat. A golfpályán megtalálhatók a műgyíkok, virágok, kerítés. Igazából ez a „cuki golf” nevezetű pálya nem alkalmas a játékra, mint ahogy a giccs sem alkalmas az életre, ahogyan semmi másra sem.

Esténként előadásokat, zenés programot szerveztek a művésztelep résztvevőinek. Sinkovics Ede festőművész a kínai élményeiről számolt be, Dudás Szabolcs fotóriporter pedig bemutatta fotóit a fiataloknak. De szerveztek dobos estét, „traktoros diszkót”, filmet vetítettek, fellépett a temerini Cameleon együttes, valamint megemlékeztek Csernus László keramikumművészről, aki évekig részt vett a TAKT munkájában.

ácsi

Ünnepélyes keresztelés



Vasárnap, a nagymise keretében ünnepélyes keretek között az alábbi gyermekeket keresztelték meg: Zakinszky Emina, Márk és Toma Viktória leánya, Csorba Anna, Dániel és Gyuráki Karola leánya, Deli Evelin, Attila és Szekeres Gabriella leánya, Drobina Márk, László és Mórnicz Csilla fia, Hornyik Nikolett, Zsolt és Lakatus Ankica leánya, Hornyik Tamara, Zsolt és Lakatus Ankica leánya, Morvai Márk, Zoltán és Illés Krisztina fia és Molnár Krisztina, Roland és Répási Andrea leánya.

Vásári séta

Cefrëshordó és pálinkáskorsó

Július ötödik vasárnapján tartották az idei hetedik állat- és kirakodóvásárt, amelyen közepes volt a kínálat és a kereslet is. A fülldt melegben a vásárlátogatók inkább a vendéglősök sátrai alatt hűsöltek. A gyerekek pedig sok finom fagyaltot fogyasztottak.

Az állatvásáron kevés malac volt, s a keveset is alig tudták eladni. A jelenlegi kukoricaár mellett ugyanis egyre kevesebben tartanak jószágot. A 15 kilós malacok párja 4500 dinárba került. Kilójáért élőszűlyban 260-270 dinárt kértek. A mangalica kilója azonban jóval többbe került, hiszen 370 dinár volt. Kelendő volt a bárány. Volt, aki egyszerre megvásárolt kilenc, egyenként mintegy 30 kilós bárányt különként 260 dináros áron. A kecskéért 5000 dinárt kértek az árusok. Nagy volt a felhozatal lábasjóság-ból is. A naposcsibék 40-50, a nagyobb csibék 100, a kacsák 80, a libák 200 dinárba kerültek.

A fajtiszta, törzskönyvezett, három hónapos fekete labradorokért, nemtől függően 50-60 eurót kértek.

Itt a pálinkafőzés idenye, és a vásárban is a szokásosnál nagyobb volt a felhozatal a szükséges kellékekből. A 200 literes vashordó 1150-1300, a 220 literes csavaros tetejű műanyag hordó 2150, míg a 210 literes 1800 dinár volt. Az ezer literes műanyag tartályok 100-110 euróba kerültek. A 25 literes, vesszővel bevont tüveg pálinkáskorsó 5000 dinár. A kétliteres, ugyancsak vesszővel bevont pálinkásüveg 1000, míg az ugyanilyen literes 700 dinárba került. A kukorica-hordó kosár ára nagyságtól függően 1000 és 1600 dinár között alakult, míg a silányabbaké 600 dinár volt. A biciklikosár 1200-1300, a kutyahordó kosár 1300, míg a kenyereskosár 1200 dinárba került. A paradicsomdaráló, illetve paradicsom-



A mangalicák sem voltak kelendők

szója- vagy kukoricaszárral és egyéb mezőgazdasági hulladékkal. A 40 kilowattos kazán, amelyből üzemeltethető 200 négyzetméteres lakást behálózó rendszer, 100 000 dinárba, míg a 60 kilowattos, mintegy 250 négyzetméter alapterületű lakás fűtésére megfelelő, 120 000 dinárba került.

A bárány- és a malacpecsenye kilója 1300 és 1000, a temerini marha- és birkapörkölt adagja kenyérrel és salátával 450, a lepénybe helyezett sültkolbász, cigánypecsenye, pljeszkavica 150, illetve 200 dinár volt. Tíz deka cukorka fajtájától függően 40-100, fél kiló mézes pogácsa pedig 80 dinárba került.

M. D.

VÁLLALOK

- SZEMÉLYSZÁLLÍTÁST 4 FŐIG
- TEHERSZÁLLÍTÁST 500 KG-IG
- FAKIVÁGÁST ÉS FÜNYÍRÁST
- VHS ÉS 8MM-ES KAZETTÁK DVD-RE MÁSOLÁSÁT



TÓBIÁS JÁNOS
063/8-957-143

passzírozó nagyságtól függően 600-1000 dinárba került. A góré folyómétere 60 euró volt. Egy bála hereszéna 400 dinárba került. Már a júliusi vásárban kínálták a legújabb típusú kazánokat központi fűtéshez. Ezekben a kazánokban tüzelhetnek bálázott szalmával,

Kevés a gyümölcs, miből lesz pálinka?

Folytatás az 1. oldalról

Ha van közöttük ütődött vagy szépséghibás, az nem gond, de egészségesnek kell lennie minden szemnek. Például, ha meghámozom az almát, akkor annak kifogástalanul kell kinéznie, olyanak, hogy gusztusom legyen megenni. A másik lényeges és minőségjavító mozzanat, hogy ne apránként gyűjtsük, hanem egyszerre szedjük le a gyümölcsöt, és azt, ha csak lehet, egy hordóba tegyük. A műanyag hordó előnyösebb a fémhordónál. Az utóbbinál ugyanis a cefre megmarja a vasat, sőt, ha van rajta, a rozsdát is leoldja. Igaz, kétszeri főzés esetén az esetleges káros összetevők zöme eltűnik, nem marad benne a pálinkában.

• Kell-e a cefrébe cukrot tenni?

– Elvből saját cefrémben sohasem teszek cukrot, mivel mindig egészséges, jó gyümölcsöt használok. Zöld gyümölcsből nincs pálinka. Másrészt az emberek abban a tévhitben élnek, hogy ha eladásra főzik a pálinkát, akkor a cefrébe tesznek jócskán cukrot, hogy sok pálinkát kapjanak. E cefretulajdonosoknak nem lesz sok pálinkájuk. Nemcsak a gyümölcs cukorfokát, hanem a savtartalmát is figyelni kell. A gyümölcsnek az erjedés során savra is szüksége van, nemcsak cukorra. Megtörténik, hogy citromsavat vegyítünk a cefrébe, hogy nulla fokra kiforjra a cukortartalmát. Gyakran fennáll az a veszély, hogy a cefre már „feldobta a vizet”, de a cukortartalma még mindig 5 fok. Ilyenkor kell besegíteni. Ha ugyanis tovább hagyjuk állni, például az almafehérét, akkor majd finom almaecetet kapunk. Ha idejében beletesszük a savat, akkor a cukorfok lecsökken nullára, és eleve több pálinkát kapunk.

• Eddig miből főztek?

– Eddig többnyire eperből, de meggyből, cseresznyéből és almából is. Remélhetőleg a később érő gyümölcsök között lesz még olyan, amelyik majd jól fizet.

• Melyek az esélyesek?

– Az almán kívül jó lehet még a birsalma és a szilva is. A szőlő általában nagyon rossznak mutatkozik.

• Milyenek az eddigi eredmények?

– Aki meggyből főzött, 12-13, sőt 15 liter is kapott 100 liter cefréről – mondja Beáta, a feleség, aki három éve vette át a főzde vezetését, de már korábban is ott dolgozott. – Főztünk faeperből is, de lemaradt a meggy mögött. Az epernél valamennyivel jobb volt a ringló, mivel a pálinka mennyisége a cefre 10 százaléka körül alakult. A gyümölcsök közül a barackot is sok helyen tönkretette fagy, sőt néhol még a fát is. Ahol termelt, apró szemű lett, nem érte meg kifőzni: nagy volt a mag, kicsi a gyümölcs húsa. Eddig nagyon keveset főztünk. Sok barack kellett hozzá, mert a mag eltávolítása után kevés tiszta gyümölcs maradt. Nagyon sokba került az idén a pálinkához való gyümölcs, ha vásárolták. Az említettek ellenére is volt, aki vásárolt barackból főzött. A körülményekhez képest azért jól fizetett a sárgabarack is.

• A pálinkaversenyek rendszeres résztvevői.

– A pálinkaversenyre általában édesanyám nevez be a kisiúttal. A korábbi évek gyakorlatának megfelelően, amennyiben lesz megfelelő gyümölcs, bizonyára ott lesz a következő pálinkaversenyen is. •

Anyakönyv

(2012 július)

Fia született: Đurđević Danijelának és Bogdának, Morvai Krisztinának és Zoltánnak, Karlaš Szerénkének és Darkónak, Pajčin Suzanának és Jugoslávnak, Szabó Ceciliának és Németh Mihálynak, Majkić Slobodának, Rašeta Dianának és Marinkónak, Miljaković Milicának és Dejannak, Torbica Milicának és Bojannak, Ljubisavljević Violetának és Sašanak.

Lánya született: Tepavac Kristinának és Veskov Milannak, Vretunić Željkanak és Miroslavnak, Vujčin Jelenának és Stevannak, Stojanović Gordanának, Čale Tijanának és Gorannak, Marki Mirjanának és Józsefnek, Lulić Kurila Klárának és Lulić Davidnak, Sipos Klaudiának, Rubinić Manuelának, Marčeta Anának és Momirnak.

Házasságot kötött: Aleksandar Mirković és Sanja Dobić, Branimir Babić és Nada Bilić, Németh Mihály és Szabó Cecília, Miroslav Plavšić és Gordana Obradović, Marko Pejić és Diana Aleksandrov, Siniša Kovačević és Natalija Jakovljević, Branislav Perić és Ninoslava Trinić, Miloš Kosanović és Dušana Kovačević, Konc Attila és Blagovodna Dejanović, Capár Norbert és Sanela Čugalj, Mile Tomić és Vesna Jokić, Josip Lukač és Danijela Rovčanin, Klajner Ferenc és Jelka Hrustemović, Jadran Brezovšek és Jadranka Perić, Szekeres Győző és Magyar Klaudia, Dušan Milojević és Maja Marijanović, Mirko Popović és Nikolina Babić, Majoros Árpád és Jankovics Ildikó, Szabadi Róbert és Marija Arsenović, Branko Pekez és Slađana Rosić, Goran Kokić és Suzana Nakomčić.

Elhunyt: Pálkás Mihály (1928), Stana (Tepić) Ribić (1931), Jovo Mandić (1935), Ostoja Tanasić (1928), Szőlősi (Morvai) Margit (1921), Rajko Čeran (1959), Mile Vajagić (1929), Nevenka Radosavljević (1933), Ljubica (Čosić) Rakazov (1932), Petra (Ristić) Krstić (1948), Petar Tepić (1933), Surján (Kasza) Ilona (1928), Vida (Szlimák) Rozália (1942), Ljubica (Stanić) Zelenović (1932), Povázsán (Fekete) Erzsébet (1930).

Vajdasági közös cserkész tábor



Idén nyáron a temerini cserkészek a kishegyesi Welker-tanyán táboroztak. A tiznapos tábor az Észak-bácskai Magyar Cserkészegyesület szervezte. Mintegy nyolcvan cserkész érkezett Vajdaság különböző pontjairól, de itt voltak az eszéki felderítők képviselői is. Színes program várta a résztvevőket. Lehetőségünk volt íjászkodni, különböző kézműves foglalkozásokon részt venni, etetőket építeni a vadaknak, tájékozódást, csillagászatot, környezetvédelmet tanulni. Az idősebb cserkészek egy fahidat emeltek a tanya közelében lévő tónál, a horvátországi vendégek pedig egy kötéldíjat állítottak, melyen a bátrabbak átkelhetek. Vasárnap az ünnepi szentmise keretében fogadalom, illetve ígérettételre került sor. Ezúton szeretnénk megköszönni a kishegyesi Szent András Cserkészcsapatnak a meghívást és a szíves vendéglátást.

K. Á.

Asszonyok traktoron (2.)

Az Asszonyok traktoron sorozat keretében Kővágó Franciskát mutatjuk be. Március végén a tavaszi munkálatok idejének javát lefoglalták, nem volt könnyű időpontot egyeztetni vele a beszélgetéshez. Aztán mégis csak sikerült, mivel az egyik mezőgép meghibásodott. Így kerülhetett sor az alábbi beszélgetésre, amely a rádióban elhangzott szerkesztett változata.

• **A földműves pályát választottad. Nem gondolkodtál azon, hogy esetleg tovább tanulsz?**

– Nem. Mert nekem kicsi korom óta mindig az volt a vágyam, hogy földműveléssel foglalkozzam. Láttam földműves szüleimet, és nekem ez tetszett. Kint a határban, tanyán élünk, engem ez az életmód igen csak vonzott. Ezt szerettem. Miután befejeztem az általános iskolát, apám mondta, tanuljak tovább, de én nem akartam. Így aztán mindjárt a földműveléssel kezdtem.

• **Vannak-e emlékeid arról, amikor először ültél traktorra?**

– Igen. Egyszer apám megkérdezte, hogy szeretnék-e a kormány mögé ülni és vezetni. Én persze mindjárt rávágtam, hogy igen, hiszen mindig is ez volt a vágyam, amikor apámat láttam traktorozni. Föl is ültem, ő pedig szépen sorban megmutogatta, mit hogyan kell csinálni, hogyan kell sebességet váltani, kuplungolni, hol a fék, hol a gáz. Lehettem úgy 14 éves. Megpróbáltam, és lassan-lassan beletanultam. Apám, miután látta ezt, rám bízott kisebb-nagyobb munkákat. Ősszel pedig már egymagam mentem a szántéppel dolgozni. Az első évben, emlékszem, már 250 hold szárat egyedül feldolgoztam. Apámnak már nem is kellett felügyelnie rám, önállóan dolgoztam. Ő tört, én tarupoltam, vagy amikor ősszel elkezdődött a vetés, ő vetett, én pedig tárcsáztam, fogasoltam. Tulajdonképpen mindenféle mezőgazdasági kapcsolható eszközt tudok kezelni és kombájt is. Tizenöt éve, de meglehet, hogy még annál is több ideje, teljesen egyedül gazdálkodom, miután férjem is, pár év múlva pedig apám is meghalt.

• **Hogyan emlékszel a gyermekkorodra?**

– Szép volt. A szüleim tanyán éltek, én itt-honról, nagyszüleimtől jártam iskolába. Miután befejeztem a nyolc osztályt, kiköltöztem a szüleimhez a tanyára, és mindjárt dolgozni kezdtem. Ez 1971-ben volt. Együtt dolgoztam apámmal, amíg csak lehetett. Amikor ma megkérdik tőlem, nem bántam-e meg pályaválasztásomat, mindig nemmel felelek. Merthogy ez, amit én választottam, nehéz, férfiaknak való munka. Ta-

valy tartottuk 40 éves találkozókat, és kiderült, az osztályban mindenki szakmát tanult, rajtam kívül senki sem lett földműves. De elmondhatom, hogy mindenki tisztel és megbecsül, nem úgy van, hogy lenéznek, mert én földműves vagyok. Sőt még a tanáraim is örültek és elismeréssel szóltak arról, hogy nő létemre megálltam a helyem ezen a pályán.

• **Mi a helyzet, ha valamelyik gép elromlik?**

– Megesik. Amióta nincs férfi a házban, mesternek szólok. Esetleg, ha apróbb a hiba, amit én magam is felismerek, akkor azt megjavítom. Vannak jó mesterek, akikre számíthatok, és akikben megbízom.



• **A hetvenes évek közepén szinte szenzációszámra ment a hír, hogy temerini traktoros lányok nagy sikert értek el a szántóversenyen. Köztük voltál te is.**

– 1976-ban Kiszácson volt az első szántóverseny, ahova elhívtak. Akkor egyedüli nőként én szerepeltem ott, és igen jó eredményt értem el. Majdnem még a férfiakat is sikertült fölülmúlnom. A verseny több részből állt, először is egy tesztet kaptunk, elméleti kérdésekkel, például hogy hány centire ültetik a kukoricát, a szóját és ehhez hasonlók. Aztán pótkocsi tolatása volt soron, amit szintén nagyon gyorsan megoldottam. Alig néhány perc leforgása alatt sikertült hátramenetben garázsba tolni a pótkocsit. Szántóverseny következett: a parcellák ki voltak mérve, barázdát kellett nyitni, csukni, ezt pontozták. Itt is nagyon jó eredményem volt, úgyhogy az összesítésben majdnem sikerült a férfiakat fölülmúlnom. A következő évben Temerinben volt verseny, majd ismét Kiszácson. Három-négy évig jártam e versenyekre, és mindig jó eredményt értem el. Tetszett is, meg szerettem is e versenyeket. A női csapatban hárman voltunk: Ádám Ica, Góbor Ica és én.

• **Mezőgazdasági vállalkozó, östermelő vagy. Meglepődnek-e az emberek, ha terményátadásakor látják, hogy nő ül a traktorban?**

– Korábban igen, ma már nem. Jaj, mi lesz itt! – gondolták korábban, amikor meglátták, hogy két nagy pótkocsi teherrel egy nő érkezik. De hát én ugyanúgy elboldogultam a nagy rakománnyal, mint bárki más. Ma már ismernek, tudják, hogy ez a szakmám. Az meg számomra igazi öröm, amikor elvetem a búzát, és utána követem, hogy kel-e, nő-e, és egyáltalán, az egész fejlődését. Aztán aratáskor, hogy mennyi lesz a termés, átadás után pedig azon izgulok, hogy most vajon mennyit fizetnek érte. Hát valahogy ilyen ez a mezőgazdaság, hogy mindig reménykedünk, várjuk, hogy jó legyen, öröm legyen benne.

• **Azt mondod, öröm, boldogság földműveléssel foglalkozni?**

– Nagyon szeretek a határban dolgozni. Ami igaz, az igaz: jobban, mint a konyhában. Bár ott is elvégzek, mégis jobban szeretek beülni a traktorba és kimenni a határba. Az számomra megnyugvás, kikapcsolódás és öröm, hogy kinn lehetek.

• **Említetted a lányodat. Őt is sikertült megfertőznöd a földművelés szeretetével?**

– Igen, sikerült. Bár nagyon jó tanuló volt, a nyolcadik után nem akart tovább tanulni, még mezőgazdasági középiskolába sem iratkozott be, amit a tanárai ajánlottak neki. Azt mondta, hogy ő is az én nyomdokaimba akar lépni, a földművelést választja. Megszerezte a jogosítványt, úgyhogy most már ő is minden munkába bekapcsolódott. A házimunkában is nagyon ügyes, szorgalmas, de a mezőn is ugyanúgy megállja a helyét.

• **Van-e szabadidőd?**

– Tavasztól őszig mindig akad munka egy ilyen gazdaságban. Talán augusztusban lehet egy kicsit lazítani, szeptemberben pedig már ismét kezdődik a betakarítás, és november végéig állandóan van munka. Hosszabb pihenés a téli hónapokban van, úgy februárig. Akad bőven munka, de jut idő pihenésre is.

• **Hol és hogyan töltöd a szabadságodat?**

– Valójában nem is tudom. Olyankor talán inkább idehaza vagyunk, a ház körüli munkákat végezzük.

• **Tengeren voltál?**

– Nem, és úgy érzem, nem is nagyon szeretnék menni. Számomra a legszebb nyaralás az, ha kimehetek a határba. Nem is kíváncsi vagyok a tengerre, és soha nem is kíváncsi voltam. A lányom is így van vele.

A mezőgazdaságban eltöltött mintegy 40 év munkáját, sikerét bizonyítja számomra az, hogy a gazdaságunk nem hanyatlott azóta, mióta egyedül gazdálkodom, inkább még gyarapodott is. Kívánom, hogy megérjem még, hogy a gyerekeim és a párja is folytassa ezt a munkát. Ez nagy öröm lenne számomra. És még szeretném megérni, hogy az unokámat is dajkálhassam.

–ajó–

Tito titkos földalatti városai

A török időkől az Osztrák-Magyar Monarchián át az egykori Jugoszláviáig óvóhelyeket, repülőtereket építettek a föld alá; Jugoszlávia idejében 26 objektumot hoztak létre a néphad-seregnek és Titónak, mint főparancsnoknak.



800 méter mélyen: Kupari

A hadsereg földalatti építményei közül Szerbiában hét, Bosznia-Hercegovinában hat, Horvátországban öt, Szlovéniában három, Montenegróban ugyancsak három, míg Macedóniában kettő található. A 26 objektumot az 1950-es és az 1990-es évek között építették katonai célokra, összesen 90 milliárd dollár költséggel – olvasható a Večernje novosti című belgrádi lap online kiadásában. Prvoslav Davinić volt védelmi miniszter az újságnak elmondta, hogy hivatali ideje alatt a katonaság mintegy 15 titkos föld alatti építményt használt, például Užiceben egy repülőgéphangárt. Belgrád Dedinje kerületében valóságos város volt a mélyben, a Karaš elnevezésű parancsnoki központ, benne raktár a szolgálattelvők felszerelésének és pihenőhely a katonáknak.

Konjicban, Boszniában volt a legnagyobb és legdrágább – összesen 8,5 milliárd dollárba került – titkos föld alatti város 6500 négyzetméteres területen, a Zlatar hegység gyomrában. Fölötte álcázásnak három hétvégi faházat húztak föl, a föld alatt 280 méter mélyen volt az atombunker. Atomműveleti központként működött volna, és óvóhelyként szolgált volna a vezérkar, Tito marsall és családja számára. Építése 1953-tól 1979-ig tartott.

Goranka Matic fotóművész, aki felkereste ezt a bunkert, amikor tavaly

nemzetközi képzőművészeti kiállítást rendeztek benne, elmondta a belgrádi lapnak, hogy az egész olyan, mint egy múzeum, a régi technikai eszközök – amelyek a saját idejükben a legkorszerűbbek voltak – sértetlenül ott sorakoznak, közöttük a nyomtatók, faxok, ventilátorok, piros és narancsszínű telefonok.

Ugyancsak Boszniában, a Han Pijesak és Bugojno környezetében épült földalatti városok már tönkrementek. Abban a régióban, a Goražde közeli Sočéban található az egyik legnagyobb titkos titói objektum 15 ezer négyzetméteren, de Jugoszlávia szétesése után senkit sem érdekelt a bunker sorsa. Ma azonban a kelet-boszniai Goražde vezetése úgy tervezi, hogy gombát fog termeszteni a föld alatti járatokban.

Az Adriai-tengeren, az olasz határvidék közelében, Vis szigetén 1944-ben Josip Broz Tito és a partizánhadsereg főparancsnoksága működött a föld alatt, később titkos tengeralattjáró-bázis volt a sziget gyomrában. 1992-ig az egész sziget zárt terület volt, sem a jugoszláv állampolgárok, sem turisták nem kereshették fel.

Svetozar Radišić nyugalmazott tábornok arról beszélt, hogy 37 katonai objektum volt a szigeten, beleértve Tito barlangját, a föld alatti katonai kórházat és az 500 méteres alagutat a hadihajóknak. A Vis-sziget vezetői azt tervezik, hogy az egykori katonai objektumokat szállodákká, apartmanokká alakítják.

Dubrovnik közelében, Kupariban közvetlenül a Hotel Kupari mögötti hegy gyomrában, 800 méter mélyen alakították ki Titónak pihe-



A Karaš parancsnoki központ

Ha szeretne elmenni az orvoshoz, a piacra, Újvidékre, távolabbi rokonokhoz vagy kényelmesen utazni a tengerre, a gyógyfürdőbe, akkor

HÍVJON TAXIT!

Milenković Novák Klára és férje, Žiko a nap 24 órájában a rendelkezésére áll.

Tárcsázza a 062/866-23-15-ös mobilszámot és máris háza előtt van a fehér Passat karaván!

Utazzon kényelmesen, biztonságosan és kedvezményesen!

Klára és Žiko gondoskodik, hogy célba érjen!

Kiállítás

Ma, csütörtökön 20 órakor a Luki-
jan Mušicki galériájában megnyílik
Rade Pavlov temerini festő olajké-
peinek kiállítása.

nőhelyet, amelyben konyha, borgyűjtemény és tárgyalóterem is volt. Ezt az objektumot a horvát védelmi minisztérium ellenőrzi.

Tito titkos föld alatti városai közül az egyedüli működő Észak-Macedóniában, Kumanovóban van, de azt az Egyesült Államok hadserege és a NATO-erők használják. (<http://www.novosti.rs/vesti/naslovna/aktuelno.293.html:390864-Titovi-podzemni-tajni-gradovi> – www.vajma.info)

APRÓHIRDETÉSEK

- Fotók, családi képek stb. nyomtatását fénykép műnőségben vállaljuk, akár 1 méter szélességben is, papírra vagy vászonra. Bekeretezhető, falra akasztható. Telefonszám: 062/8-942-723.
- Németórákat adok általános és középiskolásoknak. Telefonszám: 063/71-97-600.
- Okleveles magyar nyelv- és irodalom szakos tanár magánórákat ad. Telefon: 063/535-773.
- Temerinben, a Tanító utca 14.-ben eladó 100 négyzetméter alapterületű ház, kisipari és gazdasági tevékenységre alkalmas melléképületekkel, valamint nagy udvarral (250 m²) és kerttel (350 m²). Érdeklődni a 842-682-es telefonszámon vagy a Tanító utca 6/4.-ben.
- Temerinben, a Tanító utca 14.-ben eladó egy komplett, 1954-ben készült hálószobabútor, konyhakredenc és egyéb bútordarabok. Érdeklődni a 842-682-es telefonszámon vagy a Tanító utca 6/4.-ben.
- Sűrűre szőtt nádszövetet (stukatúrt) és nádlemez (préselt nád) kínálok díszítésre, szigetelésre. Majoros Pál, Petőfi Sándor u. 71. (a Gulyáscsárda mellett), tel.: 842-329.
- Ford Focus 2003-as, kitűnő állapotban (tel.: 063/502-576), Golf II-re vontatóhorog ütközővel együtt, gyári, eredeti kormány, bal első ajtó, Audira való tetőtapacír, autótűtű, üzletbe való hűtőpultok, víkendházba való olcsó fekhelyek, bébialarm, ebédlőbe hat szék, Elan csónak, Adria lakókocsi, falra szerelhető gázkályhák, akkumulátoros rokkantkocsi, autóra való zárt csomagtartó, gitár tokkal, központi kályha kemény tüzelőre (55 és 30 kW-os), négy lóerős benzines motor (emelőre), gázüzemelésű APK EMO gázkályha központi fűtésre, két nagy, erős hangszóró, kitűnő állapotban levő iker babakocsi, babahordozók, babaketrec, etetőszékek, digitális fényképezőgép, 10 literes bojler, asztalosoknak munkaasztal gépekkel és szerszámokkal felszerelve, sank négy székekkel, kéménybe köthető gázkályhák, Odzaci morzsológépek, babaágy pelenkázóasztallal együtt, babakocsi, kaucsok, fotelok, kihúzható kettes és hármas ülőrészek és sarok ülőgarnitúra, szekrények, hídregál, ebédlőasztalok székekkel, tévéasztal, villanytűzhelyek, vákuumos ablakok, varrógépek, szőnyegek. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszámok: 841-412, 063/74-34-095.

További hirdetések a 12. oldalon

MEGEMLÉKEZÉS

Fájdalmas hat hete, hogy itt hagyott szerető férjem



SÁROK János
(1933–2012)

„Le az égről hull a csillag;
Szemeimből könnyek hullnak.
Nem tudom, mért hull a csillag?
Könnyeim halottért hullnak.
Csak hull, csak hull könny és csillag;
Egyre hullnak, mégsem fogynak.”

(Petőfi Sándor)

Gyászoló özvegyed, Irén

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesapámtól, apósomtól és nagyapámtól



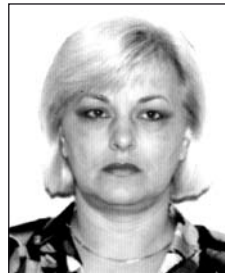
VÍGH Imrétől
(1942–2012)

Ő már ott van,
ahol nincs fájdalom,
csak örök béke
és nyugalom.

**Emlékét szívébe zárta
lánya, Kornélia, veje,
Zoltán és unokája, Aurél**

VÉGSŐ BÚCSÚ

A 40 éves osztálytalálkozóknk helyett tőled már a temetőben vettünk búcsút.
A kegyetlen halál korán tépett ki e földi életből.



**LJUBIČIĆ
URACS Kornélia**
(1957–2012)

Szép emléked
legyen áldott,
örök pihenésed
nyugodt a túlvilágon.

**Az 1971/72-ben végzett
8. a osztály Kovács
Erzsébet tanítónővel**

MEGEMLÉKEZÉS

Augusztus 12-én lesz egy éve, hogy elvesztettük szeretett édesanyánkat, anyósunkat, nagymamánkat és dédmamámát



**FERENCINÉ
SÁROK Teréz**
(1924–2011)

Valaki hiányzik közülünk,
elment, csendben távozott.
Nem búcsúzott, de emléke
szívünkbe záródott.

**Szeretettel emlékezik rá
lánya, Teri családjával és
fia, Tibor családjával**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk szeretett férjemtől, édesapámtól és apósomtól



KLAJNER Zoltántól
(1962–2012)

Van egy ország, ahova már olyan sokan elmentek,
ahova csak oda visz az út, vissza sosem jönnek.
Ki itt marad, szívét bánat járja, fájdalmas sóhaj száll az éjszakába.
Nyugodjál békében!

Szerető felesége, Angi, lánya, Tina és veje, Tivadar

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú négy év telt el azóta, hogy elvesztettük szerettünket



VARGA Istvánt
(1938–2008)

„A mélybe csak
tested merült el,
csak ő tűnt el a föld alatt,
de lényed lényege
ezer felé szóródva is
köztünk maradt.”

**Emléked őrzi
szerető családod**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk



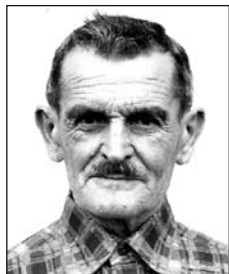
PARDOVICKI Etelkától
(1930–2012)

Csillagok közt él már,
angyalok közt jár már,
ott, ahol a csendből épül vár,
s lelkére Isten vigyáz már.

**Emlékét megőrzi
Erzsi, Katica és Feri
Németországból**

MEGEMLÉKEZÉS

Szombaton, augusztus 11-én lesz 19 éve, és szeptember 28-án lesz 17 éve, hogy nincsenek közöttünk szeretteink



KOVÁCS Károly
(1914–1993)



**KOVÁCSNÉ
NÉMETH Rozália**
(1916–1995)

Hiányoztok a mindennapokból, az ünnepekből, az életünkben...
De velünk éltek az emlékeinkben,
minden közös és rólatok szóló történetben,
szívünkben mindig szeretve és soha nem feledve.

Emléketek szeretettel őrzik szeretteiteket

VÉGSŐ BÚCSÚ



PARDOVICKI MAMÁTÓL
(1930–2012)

Legyen áldott és
békés a pihenése!

**Kedves emléket megőrzi
unokája, Zoltán,
valamint Melinda**

MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel búcsúzunk
nagymamánktól,
dédmamámától



PARDOVICKI Etelkától
(1930–2012)

Kit őríz szívünk,
nem hal meg soha.
Kit lelkünkkel látunk,
nem megy el soha.

**Kedves emléket megőrzi
unokája, Mónika,
unokaveje, Feri és
dédunokája,
Samantha-Victória**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk szerető bátyámtól



IKOTIN Mihálytól
(1935–2012)

Megpihenni tértél,
fájdalmat elhagyva,
melyet türelemmel
viseltél magadban.

A temető csendje
ad neked nyugodalmat.
Emléked szívünkben
örökre megmarad.

**Szerető öcséd, Pisti
családjával Kanadából**

MEGEMLÉKEZÉS

Augusztus 10-én lesz 4 éve, hogy nincs közöttünk



VARGA László
(1945–2008)

Hiába múlnak az évek, az emlékek mindig visszatérnek.

Tisztelettel és szeretettel emlékezünk rá.

Szerettei

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szomorú szívvel búcsúznak testvéremtől és sógoromtól



KLAJNER Zoltántól
(1962–2012)

Számodra nem volt túl hosszú az élet, küzdeni sem volt már erőd érte.

Fájdalmat elhagyva megpihenni tértél, magukra hagyva, akiket szerettél.

Emlékét szívünkben őrizzük!

Nővéred, Irén, sógorod, Gyuri

MEGEMLÉKEZÉS

Augusztus 12-én lesz szomorú egy éve, hogy nincs közöttünk szerető testvérünk



FERENCINÉ SAROK Teréz
(1924–2011)

Egyszer eljön a nap, amikor mindennek vége, a testvéri szívből kiálszik az élet.

De hagyta magad után annyi szép emléket, hogy feledni soha nem lehet téged.

Emléked megőrzi hűgaid, Borcsi és Mancsi családjukkal

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznak szeretett édesanyámtól és anyósomtól



PARDOVICINÉ SURJÁN Etelkától
(1930–2012)

Egyszerű ember volt ő, de szívből szeretett, s mi úgy szerettük őt, ahogy csak lehetett.

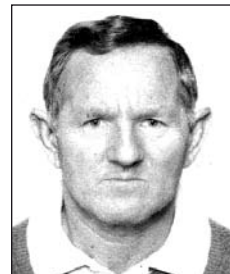
Elment tőlünk csendesen, mint a lenyugvó nap, de emléke örökre velünk marad.

Nyugodjál békében!

Emlékét szívébe zárta lánya, Viktória és veje, Zoltán

Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondunk hálás köszönetet mindazoknak a rokonoknak, szomszédoknak, volt munkatársaknak, barátoknak, ismerősöknek, akik szeretett férjem, édesapánk, apósunk, nagyapám, fiam és testvérünk



VÍGH Imre
(1942–2012)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágdományukkal, valamint részvétnyilvánításukkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Legyen áldott és békés a pihenése!

A gyászoló család

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy nincs közöttünk



GÓBORNÉ HERING Viktória
(1929–2011)

Az évforduló alkalmából tisztelettel és szeretettel emlékezünk rá.

Férje, Vince és a Nagy család

Köszönetnyilvánítás

Hálás szívvel mondunk köszönetet a rokonoknak, szomszédoknak és ismerősöknek, akik szeretett édesanyám, anyósom és nagymamám



özv. OLÁHNÉ PATARICA Erzsébet
(1945–2012)

temetésén megjelentek, utolsó útjára elkísérték, valamint részvétnyilvánításukkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Hálás köszönet a sürgősségi csoport orvosainak és nővéreinek, valamint a terapi nővérek önzetlen segítségéért.

Külön mondunk köszönetet a lelkiatyanak és a kántor úrnak a megható gyászszertartásért.

Ő már ott van, ahol nincs fájdalom, csak örök béke és nyugalom.

Emléked megőrzi fiad, Jani, menyed, Móni, unokáid, Dóra és Dávid

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól, anyósomtól és nagymamámtól



OLÁHNÉ PATARICA Erzsébettől
(1945–2012)

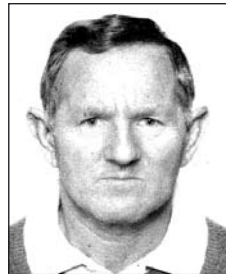
Búcsú nélkül távoztál közülünk, nem hallottuk utolsó sóhajod. Fáradtságos életeden át mindig gondoltál ránk, ha tehetted, jöttél és önzetlen szereteteddel öleltél.

Kérjük az Úr Jézust, vegyen kegyelmébe. Szívünkben most is velünk vagy, mert szereteted irántad örökké megmarad.

Emléked örökké őrzi lányod, Erzsébet, vejed, Sándor és unokád, Róbert

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesapámtól és apósomtól



VÍGH Imrétől
(1942–2012)

A halál nem jelent feledést és véget, míg élnek azok, akik szeretnek téged. Hogy mennyire hiányzol, soha nem fogod megtudni, s ami fáj, soha nem fog elmúlni.

Mikor könnycsepp gördül végig arcunkon, azért van, mert hiányzol nagyon.

Legyen békés és áldott a pihenésed!

Emléked örökké őrzi lányod, Hajnalka és vejed, Péter

MEMORIÁL

Temetkezési magánvállalat, tul.: **NAGY Erika**, Kossuth L. u. 19., tel.: 843-973

MEGEMLÉKEZÉS

a héten elhunyt



IGNJATOVIĆ Ružica
(1933–2012)



özv. BORÚSNÉ PARDOVICIKI Barbara
(1930–2012)

temerini lakosokról.
Adj, Uram, örök nyugalommat nekik!

MEGEMLÉKEZÉS

a héten elhunyt



PARDOVICINÉ SURJÁN Etelka
(1930–2012)

temerini lakosról.

Kegyelettel emlékezünk azokra, akiket az Úr magához szólított!

FELTÁMADUNK

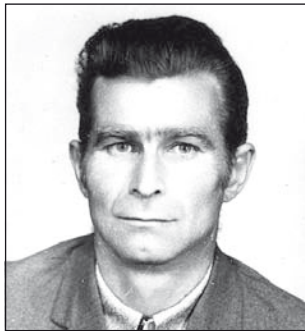


Temetkezési magánvállalat
tul.: **LACKÓ Tünde**
Népfőnt u. 52.,
tel.: 843-079

A plébánia telefonszáma: **844-001**

MEGEMLÉKEZÉS

Ma van hat hete, hogy nincs közöttünk
édesapám, apósom és nagyapánk



SÁROK János
(1933–2012)

„Ekképen merengek sírod csendes halmán,
A lefolyt időre nyugodtan gondolván.
Nyugodt már kebelem. Fájdalmam szélvészre
Kítombolt, elzúgott, megszűnt, elenyésze.

Alvó tenger a mult. Haláloed a kőszirt,
Amelyen reményim sajkája kettétört,
Ez a durva kőszirt most már olyan szépen
Áll a látkör végén a kék messzeségben;
És állani fog az szemem előtt váltig.” (Petőfi)

**Emléked őrzi fiad, Csaba, menyed, Erika,
unokáid, Marietta és Bettina**

MEGEMLÉKEZÉS

Soha el nem múlt fájdalommal emlékezünk szeretett páromra,
édesapánkra, nagyapánkra és apósomra, aki szomorú két
éve hiányzik közülünk



ÁDÁM István
(1935–2010)

Két éve, hogy örök álmom zárta le szemedet, azóta könnyek
között emlegetjük a nevedet. Elmentél tőlünk egy végtelen
útra, melyről csak visszazéni lehet, de visszajönni soha.

Hazafelé nem építettek utat, de ha mégis lenne egy irány,
mely otthonod felé mutat, ugye hazajönnél, visszahozna a
szeretet, letörölnéd arcunkról az érted hulló könnyeket?

Úgy szeretnénk látni, csak rád gondolunk este,
ha lefekszünk, rólad álmodunk. Álmodjuk azt, hogy
itt vagy velünk, de ez az álmom csak álmom marad nekünk.

Mikor majd rátérünk mi is erre az útra,
gyere elé, hogy találkozzunk újra.

Nyugodjál békében!

**Feleséged, Margitka, lányaid, Szerénke és Aranka, unokáid:
Shirley, Christopher, Árpád és Álmos, és vejed, Stephan**



Török László
Kőfaragó műhelye

Készítünk mindenféle síremléket, többféle anyagból.
tel.: 021/6915-869, mob. tel.: 063/520-234

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzom nő-
véremtől



**PARDOVICKINÉ
SURJÁN Etelkát**
(1930–2012)

Legyen békés és
áldott a pihenésed!

**Emléked megőrzi öcséd,
Imre családjával**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hónapja, hogy
nincs közöttünk a mi anyu-
cink, anyunk, akit nagyon-
nagyon szerettünk



**özv. VARGÁNÉ
SZABÓ Rozália**
(1943–2012)

Volt egy kéz, mely ringatott,
volt egy dal, mely altatott,
volt egy drága szív,
mely értünk dobogott.
Drága jó szívét, két dolgos
kezét áldja meg Atyánk,
s mi köszönjük, hogy ő
lehetett a mi édesanyánk.

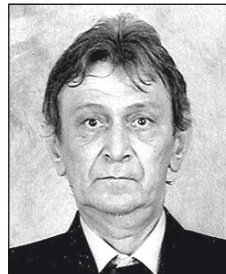
Azokkal vagy, akik téged
hagytak itt már régen, velük
örülsz odafenn az égen.
De az emlékek bennünk
élnek, s a tőled kapott
szeretetet, ahogy
küzdöttél, amit értünk
tettél, feledni nem lehet.

Ezért lelked örökké élni
fog, s így sohasem leszel
halott. Tudjuk, hogy már
befogadtak a mennyei
csillagok. Az áldott csillagok
fénye majd minket
fentről vezet, megóv és
segít, hogy egyszer
találkozhassunk veled.

**Emléked örökké szívében
őrzi lányod, Erika, vejed,
Laci és unokád, Hermina**

Köszönetnyilvánítás

Fájdalommal, megtört szív-
vel ezúton mondunk hálás
köszönetet mindazoknak a
rokonoknak, volt munkatár-
saknak, szomszédoknak,
utcabelieknek és végtisz-
teletadóknak, akik szere-
tett férjem, apám, apósom,
testvérem és sógorom



KLAJNER Zoltán
(1962–2012)

temetésén megjelentek, ko-
szorú- és virágadományai-
kal, részvénytávirányításukkal
mély fájdalomunkon enyhíte-
ni igyekeztek.

Köszönet a lelkiatyának és
a kántor úrnak a megható
szertartásért.

Szerettünk emléket
örökre szívünkbe zárjuk!

A gyászoló család

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk hálás kö-
szönetet mindazoknak a
hozzátartozóknak, barátok-
nak, szomszédoknak, akik
szerettünk



**PARDOVICKINÉ
SURJÁN Etelkát**
(1930–2012)

utolsó útjára elkísérték,
sírhátára a kegyelet virága-
it helyezték, valamint rész-
vénytávirányításukkal mély
fájdalmunkon enyhíteni
igyekeztek.

Külön köszönettel tartozunk
dr. Tanja Radovanovicának
és a terepi nővéreknek ön-
zetlen segítségükért.

Köszönet Ördög Róbert ad-
ventista lelkésznek búcsú-
szavaiért és a közösség kö-
rusának.

Gyászoló szerettei

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett nagymamánktól
és dédinktől



OLÁH Erzsébet
(1945–2012)

Az élet ajándék,
mely egyszer véget ér,
de szereteted és emléked
szívünkben örökké él.

**Emléked megőrzi unokád,
Melinda, unokavejed,
Józsi, kis dédunokád,
Benjamin és Rózsa**

MEGEMLÉKEZÉS

Augusztus 8-án volt szo-
morú hat hónapja, hogy itt
hagyott bennünket az, akit
nagyon szerettünk és soha
nem feledtünk, a mi drága
jó anyunk



**özv. VARGÁNÉ
SZABÓ Rozália**
(1943–2012)

Bennünk él egy arc,
egy meleg tekintet, egy
simogató kéz, egy sóhaj,
egy lehelet.

Bennünk él a múlt,
a végtelen szeretet,
amit tőlünk senki
soha el nem vehet.

Te a jóságodat két
marékkal szórtad,
önzetlenül adtál
rossznak és jónak.

Mindig egy céld volt,
a családért élni, ezt a
halál tudta csak szétélni.
Életemben és haláloed után
is mindig szeretünk,
hiányzol nagyon,
soha el nem feledünk.

**Emlékedet és
szeretettedet őrzik
unokáid, Hermina
és Brigitta**

MEGEMLÉKEZÉS MAMÁNKRÓL ÉS TATÁNKRÓL

Augusztus 9-én lesz 7 éve,
hogy nincs közöttünk a mi
deduskánk

Október 9-én lesz 13 éve,
hogy nincs közöttünk a mi
mamikánk



SZABÓ Pál
(1925–2005)

Egész életeteken át szerényen, dolgozva éltetek,
és csak a családban reménykedtetek.

De egy nap csendben elmentetek.

Feledni nem lehet az elmúlt sok szépet,
mi örökké őrizzük szép emléküket.

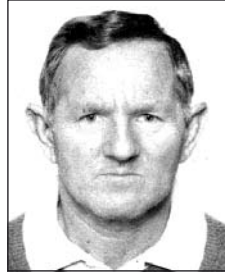
**Emléküket szívükbe zárták unokáik, Erika és Zsuzsi,
unokavejeik, Laci és Robi, dédunokáik, Hermina és Brigitta**



SZABÓNÉ VARGA Mária
(1924–1999)

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzom sze-
retett férjemtől



VÍGH Imrétől
(1942–2012)

Megsimogattam a kezed,
tekinteted a távolba meredt.
Láttam könnyező szemed
és fáj, hogy nem tudtam
segíteni neked.

Nem beszéltél, nem is
szóltál, búcsúzni sem volt
erőd, csak csendben
elmentél, magunkra hagyva
minket, akiket szerettél.

**Emlékét szívébe zárta
szerető felesége,
Franciska**

MEGEMLÉKEZÉS

Kegyelettel emlékezünk szerettünkre, aki két évvel ezelőtt vá-
ratlanul távozott közülünk



ÁDÁM István
(1935–2010)

Élete rögs útján nagyon elfáradt,
oda vágyott megpihenni, hisz odalenn már nem fáj semmi.

Az élet rövid, a sors mostoha, szeretni megtanít,
de feledni soha. Ott, ahol a béke, ott a nyugalom,
ott pihen a szív, hol nincs már fájdalom.

Szeressétek emlékem, hisz valaha én is köztetek éltem.

**Emlékét sok szeretettel szívünkben őrizzük:
a Vučenović család, a Hódi család Franciaországból,
a Novák család Németországból és a Sáfár család**



VÉGSŐ BÚCSÚ

Egy szomorú hete, hogy nincs közöttünk szeretett feleségem,
édesanyánk és nagymamám



LJUBIČIĆ URACS Kornélia
(1957–2012)

Te, aki az egész életedet a családnak szentelted,
csendben, búcsú nélkül elmentél,
drága emléked a szívünkben örökké élni fog.

Hálás szívvel mondunk köszönetet mindazoknak a rokonok-
nak, barátoknak, ismerősöknek, utcabelieknek, akik drága
halottunkat utolsó útjára elkísérték és sírjára virágot helyez-
tek, valamint részvétnyilvánításukkal fájdalmunkon enyhíte-
ni igyekeztek.

**Férje, Ljubomir, gyermekei, Goran és Dejan,
valamint unokája, Nikola**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Nagybátyánktól



IKOTIN Mihálytól
(1935–2012)

Csillagok közt él már,
angyalok közt jár, ott,
ahol csendből épült vár,
s lélkére Isten vigyáz már.

Teremin–Ausztrália

**Emlékét megőrzi
unokahúgai, Szuzanna
és Szerénke családjukkal**

MEGEMLÉKEZÉS

Hat szomorú hónapja, hogy nincs közöttünk szerető édes-
anyám, mamikám, anyum



**özv. VARGÁNÉ
SZABÓ Rozália**
(1943–2012)

Édesanyám, hallod-e
a hangom most, hogy már én
a tiédet nem hallom?

Szívem egy darabját elvitted
magaddal, nem vigasztalsz
többé nyugtató szavakkal.

Édesanyám! Hol vagy,
hol keresselek? Miért nem
maradtál, hogy szerethesselek?
Elhagytál minket egy perc alatt.
Nem bátorít többé,
akinek nincs szava.

Nézz le ránk néha majd, drága édesanyám! Tudod milyen
bánatot hagytál, unokáid szíve milyen mélyen fáj?
Nem várod őket ragyogó szemmel, nem örülsz már nekik
szerető szíveddel. Lelkedben mindig csak szeretetet hordtál,
te voltál a jó, ami csak otthon vár.

Szívünkben örökké lesz helyed, ne félj, mert akit szeretnek,
az örökké él. Mindig hiányozni fogsz! Nyugodjál békében!

Szerető lányod, Zsuzsi, vejed, Robi és unokád, Brigitta

Miserend

10-én, pénteken 8 órakor: †Iván Péterért és Frindik Mári-
áért, Vida Vincéért és Fábíán Erzsébetért.

11-én, szombaton 8 órakor: A hét folyamán elhunytakért.

12-én évközi 19. vasárnap, a Telepen 7 órakor: †Francia
Ferencért, Bozókai Máriaért, Kocsicska Imréről és Jánosi Mar-
celláért, a plébániatemplomban 8.30-kor: †Góborné Hering
Viktóriaért, 10 órakor: A népért.

13-án, hétfőn 8 órakor: Szabad a szándék.

14-én, kedden 8 órakor: Szabad a szándék.

15-én, szerdán 8 órakor: Szűz Mária mennybemenetele,
Nagyboldogasszony – parancsolt ünnep. A Telepen 7 óra-
kor: †Faragó Lászlóért, a Faragó és a Bollók család összes
elhunytjaiért, a plébániatemplomban 10 órakor: a népért,
este 7 órakor: szabad szándék.

16-án, csütörtökön 19 órakor: szabad a szándék.



KOKAI

Temetkezési vállalat, Népfőrd u. 109.
tel.: 842-515, 842-251

MEGEMLÉKEZÉS



**özv. OLÁHNÉ
PATARICA Erzsébet**
(1945–2012. 8. 4.)



KLAJNER Zoltán
(1962–2012. 8. 5.)
Nyugodjanak békében!

Egyházközségi hírek

A Szent Mónika Kör talál-
kozója 9-én, csütörtökön
19.30-kor, az esti szentmise
után a hittanteremben.

Az iskolába induló elsőök
templomi fogadása augusz-
tus 26-án, vasárnap lesz
a Telepen a 7 órai, a plé-
bániatemplomban pedig a
8.30-kor kezdődő szentmi-
séken.

ASZTALITENISZ

Augusztus 1-jén megtörtént az első névsorolvasás a temerini asztaliteniszezőknél. A legkisebbek és az idősebbek egyaránt megkezdtek a felkészülést a soron következő idényre. Igaz, néhányan igazoltan hiányoznak, Orosz Nikolett, Pero Tepić, Lazar Tomić és Jovan Vranešević ugyanis bekerült a vajdasági válogatottba, így ők augusztus 12-ig Verbászon edzőtáboroznak.

Ami a felnőtt csapatot illeti, újdonság, hogy érkezett két erősítés Zentáról, Mellik Viktor és Fehér Roland, akik majd az együttes rendelkezésére állnak a II. Liga küzdelmei során. Rajtuk kívül a helybeliek, Pető Imre, Nagydai Zoltán, Orosz András és Mladen Mrkobard állnak asztalhoz. A női csapat, amelyet továbbra is fiatal lányok alkotnak, a Vajdasági Ligában versenyez, akárcsak az előző idényben. Orosz Nikolett, Milana Mrkobard, Bollók Klementina, Nagydai Andrea, Ve-

gyelek Dóra és Vegyelek Flóra játsza majd a bajnoki meccseket.

Az egyesületben új játékosokat is regisztráltak, akik így eljutnak majd a különféle versenyekre. A következő fiatalokról van szó: Tóth Klaudia, Dusa Karolina, Bagi Lea, valamint Žarko Aleksandar, Kiss Vince, Varga Somogyi Dániel és ifj. Orosz András. Az első hivatalos versenyt augusztus 25-én rendezik meg Csókán, ahol a Szabó István emléktornaya kerül sor a fiatalabb serdülők részére.

LABDARÚGÁS

A TSK labdarúgói javában készülnek a bajnokságra, amelyet az előző idényhez képest eggyel magasabb rangfokozatban, az Újvidéki Körzeti Ligában játszanak. A klub illetékeseinek tájékoztatása szerint a csapatot a nyáron elhagyta Lavrnja és Jakšić, akik a bácsföldvári Vojvodinában folytatják pályafutásukat, Pilić pedig a Nadalj tagja lett. Rajtuk kívül elhagyja a klubot Letić is, ő valószínűleg a másik temerini egyesülethez, a Szlogához szerződik. A Szlogából egyébként vissza-

igazolt a TSK-ba öt olyan serdülő játékos, akik korábban a vásártéri egyesületben fociztak.

A TSK a felkészülés eddigi része során négy barátságos mérkőzést vívott, a mérleg három győzelem és egy vereség. A temeriniek egyaránt 2:1-re nyertek a sztepanovicsevoi Omladinac és a turiai Mladost ellen, a Siriget 1:0 arányban múlták felül, míg a hódasági Tekstilactól 2:0-ra veszítettek.

A TSK ezen a hétvégén a szőregi emléktornán vesz részt. A négycsapatos versenyen szerepel még a házigazda Sirig, az ókéri Obilić és a stepanovicsevoi Omladinac. Szombaton a két elődöntőt, vasárnap pedig a döntőt és a bronzmérkőzést rendezik meg.

A bajnokság augusztus 18-án kezdődik az Újvidéki Körzeti Ligában. A TSK az első két mérkőzést idegenben játssza, előbb Verbászon, majd Piroson (Rumenkán) vendégszerepel. A hazai szurkolók előtt a harmadik fordulóban mutatkoznak be, amikor a sajkási Borac érkezik a vásártéri pályára.

TEKE

A TSK tekezői a múlt héten megkezdtek a felkészülést az újabb bajnoki idényre. Előbb Temerinben, ezen a héten pedig már Bácsföldváron is edzettek. A bajnokság szeptember 9-én kezdődik az Első Vajdasági Ligában, a sorsolást azonban még nem készítették el, így egyelőre nem lehet tudni, hogy a TSK kívül játszik az első fordulóban. Az egyesület célja, hogy a tízcsapatos mezőnyben az első három között végezzen. A klub idén 75 éves, az anyagi gondok miatt azonban – a tervek szerint – jövőre ünneplik meg a jubileumot. A temerinieknek sikerült két játékost átigazolniuk a zombori Poletból, Majoros Tibort és Nikola Vukadinovot, ezért várható, hogy a csapat jobban szerepel, mint az előző idényben, amikor a hetedik helyen végzett. Az előző évben Majoros János, Balo Péter, Micsutka József, Tóth Tibor, Bartok Lóránt, Giricz Attila, Varga Márió, Varga Zsolt és Varga András játszott bajnoki mérkőzéseket.

APRÓHIRDETÉSEK

- Szeptembertől ismét sokoldalú óvodai foglalkozások 3–5 éves gyermekek részére. Érdeklődni Fúró Edit óvónőnél a 064/54-62-158-as telefonszámon.
- **Eladó 6 hold első osztályú föld a gospodinci út közelében. Érdeklődni a 063/544-825-ös mobilszámon.**
- Eladók 70–80 kilós hízók. Érdeklődni a 063/106-04-58-as telefonszámon.
- **Eladó Automatik motorkerékpár, autótanfutó és trimmer fűkaszálo. Telefonszám: 063/71-55-227.**
- Szőjaszalma bálázását és behordását vállalom. Tel.: 060/151-69-05.
- **Négyhónapos pirostarka bikaborjú, malacok és fűszéna eladó. Telefonszám: 060/151-69-05.**
- Kétszobás, összkomfortos lakás kiadó a központban. Tel.: 065/678-57-17.
- **Eladó 1,6 hold első osztályú föld, közel a faluhoz. Érdeklődni a 063/19-80-812-es mobilszámon.**
- Gorenje mélyhűtő eladó, 400 literes. Perczel Mór utca 1/1, tel.: 843-166.
- **Hízók eladók, 110–120 kilósak, Néprfront utca 152., tel.: 851-056.**
- Vásárolok rosszvasat, rezet, messzinget, bronzot, alumíniumot, motorokat, autókat,

kádakat, kályhakat, villamos készülékeket, hulladék kábelét. Legjobb ár, fizetés készpénzben. Tel.: 064/468-2335.

• **Jó minőségű hereszéna és bánáti heremag eladó. Újvidéki utca 602., telefonszám: 841-336.**

• Neo márkájú TF 2606-os LCD tévé, 26 coll képátmérőjű, eladó. Telefonszám: 062/8-444-669.

• **Eladó a bácsföldvári vikendtelepen telek, 11 ár, gyümölcsfákkal, kitűnő helyen, a Holt-Tiszára jár, előtte aszfaltos út. Tel.: 062/1983-463.**

• Ház eladó a Nikola Pasic utca 24-ben, 12 méteres hambár ólakkal, istálló és 16x12 méteres fészterrel vagy anélkül. Tel.: 844-138.

• **Hivatalos építkezési engedéllyel rendelkező telek eladó az Alfaplast végében, a bara túlsó oldalán. Van rajta kút, szőlő és gyümölcsfák. Érdeklődni: Ifjúsági utca 6., tel.: 844-345.**

• Eladó a Néprfront utca 253-as szám alatt álló melléképület, 70 négyzetméter alapterületű és a telek másik felén álló alap, rajzzal, engedéllyel, mind a két épület bejegyezve, melléképülettel és 6x4-es garázzsal. Érdeklődni: Ifjúsági utca 6., telefonszám: 844-345.

• **Szőnyegek mélymosását, házak, lakások takarítását vállalom. Ugyanott hasas birkák eladók. Tel.: 063/77-96-326, 064/204-18-85, 843-581.**

• Eladó a Skrabány-féle ház, valamint Skrabány festmények, ugyanott John Deer 4020-as traktorhoz új fejpakolás és négy új dűzni, ČZ 350 köbcentis motorkerékpár új alkatrészekkel, Piaggio 50 köbcentis motorkerékpár, 350 kilóig mérő fa mázsa, háromlábú kovács fűrőgéppel, átalakítható elektromosra, 900 kiló teherbírási, hidraulikára akasztható ketrec. Tóth Pál, Nikola Pašić utca 134., tel.: 842-316 (8–12-ig és 15–20 óráig).

• **Rendelésre mindenfajta bútor kidolgozása méret és ízlés szerint: konyhabútorok, szekrények, különféle asztalok hozzáférhető áron. Telefonszámok: 844-878, 063/880-39-66.**

• Szőnyegek, bútorok és járművek belsejének mélytisztítása, ugyanott gondozásra szorult személyek ápolását vállalják. Telefonszám: 061/603-70-44.

• **Motorfűrészekre új láncok és kardok, valamint benzines fűkaszálo kifogástalan állapotban eladó, ugyanott motorfűrész láncok élesítése. Tel.: 062/894-36-46, 844-076 (Attila).**

• Faforgács eladó. Érdeklődni a 842-709-es telefonszámon.

• **Bútorok készítése, asztalos- és lakatos munkák végzése. Ifj. Koroknai Károly, Nikola Pašić u. 26., telefonszám: 063/8-925-240.**

• Cserép eladó: 272-es típusú 8000 darab és 333-as típusú 3000 darab. Telefonszám: 063/507-562.

• **Eladó két 180x140 cm-es kétrészes vákuumozott üvegű használt ablak (fa) és két 80x220 cm-es vákuumozott üvegű, használt teraszajtó. Érdeklődni a 062/89-42-723.**

• Használt ülőgarnitúrák eladók (fotel, kettes és hármas ülőrész). Telefonszámok: 843-865, 063/155-66-47.

• **Lakás kiadó, valamint ház, T-12-es motorkerékpár, hegesztő és két gobelin eladó. Telefonszám: 840-439.**

• Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.

• **Mindenfajta redőny szerelését és javítását vállalom. Telefonszámok: 062/78-2002, 840-150.**

• Újvidéken a Telepen eladó fél ház (padláslakás), külön bejárat, garázzsal. Telefonszám: 842-894.

További hirdetések a 7. oldalon

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinke novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Mórincz Csecse Magdolna (mcsn, •), Töröcsik Nagy Tamás (TNT), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság Kísipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzi meg és nem küldi vissza. **Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pasic utca 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229. szám alatt, tel.: 842-178.** A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



0771451921008